

土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典

建筑材料技术 英汉、汉英实用词典

《建筑材料技术英汉、汉英实用词典》编写组 编



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典

建筑材料技术 英汉、汉英实用词典

《建筑材料技术英汉、汉英实用词典》编写组 编



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本词典共收集建筑材料技术常用英汉、汉英词汇各八千余条,分英汉、汉英两种排序方式编排。收词范围以建筑材料为主,同时收集了少量与建筑材料相关的词汇。所收词汇主要包括各种土建工程常用集料、结料、钢材、木材、建筑装饰材料、建筑五金,以及各类建筑涂料等。其中还包括目前国内外最新型、最常用的—些建筑材料词汇,收词颇为广泛。

编写人员在对选词编译时十分注重译文的准确、精炼,尽可能地结合相关标准和规范,并兼顾国外的一些习惯与称谓,力求达到专业、简明、实用、现代的特点。

本词典特别适用国内外建筑施工、设计、建材生产、销售等有关人员作参考之用,同时也可为广大从事建筑工程研究、教学及管理的人员参考使用。

图书在版编目 (CIP) 数据

建筑材料技术英汉、汉英实用词典/《建筑材料技术英汉、汉英实用词典》编写组 编.—北京:中国水利水电出版社,2006

(土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典)

ISBN 7-5084-3524-9

I. 建... II. 建... III. 建筑材料—词典—英、汉
IV. TU5-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 001209 号

书 名	土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典 建筑材料技术英汉、汉英实用词典
作 者	《建筑材料技术英汉、汉英实用词典》编写组 编
出版 发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	850mm×1168mm 32 开本 11.125 印张 399 千字
版 次	2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	19.50 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

《建筑材料技术英汉、汉英实用词典》

编写组人员名单

主 编：高 晴

副 主 编：杨 斌 董子瑜 陈为健

编 委：陈 霁 刘 欣 李 萍

王 娟 王 颖 宦 敏

刘 洋 邱海侠 窦 晶

姜冬晨 林丹丹 范 磊

罗德喜 王丽婷 张丽坤

前 言

随着国家基础建设的快速发展和国内外建筑领域的频繁交流，土建工程技术人员很需要一些有关的技术书籍，为此，我们会同数十位相关专业人员编写了这套分类词典。

本系列词典以大量英汉原版词典和一些国外新近出版的土建工程方面的资料等为蓝本，同时，参考部分国内出版的相关词典，精心编录整理而成。本系列词典共4册，各收录英汉、汉英词汇约一万余条，分别用英汉、汉英两种形式双解，收词范围以土木建筑为主，同时收取了少量相关学科和边缘学科的词汇。内容涵盖面为建筑学、建筑力学、道路桥梁、建筑材料、建筑机械、建筑施工、建筑装饰、市政工程、城市规划、环境工程以及与之相关的专业，如气象、地质勘探、河堤港口、交通运输、建筑电气、给水排水、暖通空调、房地产经营、物业管理等方面的词汇，并适当收录了少量化工、数学、计算机绘图和五金材料类的词汇。收词力求实用、专业、简明、使本套词典能为读者在工作和学习中提供一定的方便。

本套词典除收集主体词、复合词、专业术语外，还适量地收集了缩略语、俚语、外来语、土语、古语、旧词等，尽可能使各专业词汇主次分明，比例恰当。

为词汇定名时，为避免人云亦云，凡从原版词典收录的词

汇，均以该词典词汇的释义为依据，结合我国的行业标准、规范、教材、习惯称谓，并参考国内相关资料的释义而定名。定名力求准确、明晰，对一些难以理解的词汇给以必要的注释或说明，并充分突出专业词典的特色。

本套词典特别适用于从事土木工程设计及施工的工程技术人员以及相关行业的管理人员、技术人员、工程承包者和参与国际建筑工程的翻译人员作参考之用。读者在使用本书时如发现疏漏或不当之处。敬请函告指正。

《建筑材料技术英汉、汉英实用词典》编写组

2006年1月

使用说明

1. 所有词条不分大小写，一律按字母顺序排序。
2. 英文缩写词的“=”号前，不分大小写均按字母顺序排序；“=”号后的英文内容不参加排序。如同一条英文缩写词含有两个或两个以上的全称及释义时，则分别用①②…标出。
3. 英文词条中出现的圆括号“()”、连字符“—”等均不影响英文按字母顺序排序。
4. 词条中圆括号“()”内的英文单词或字母表示可以省略。
5. 中文释义中圆括号“()”内的文字起解释、说明作用；方括号“[]”内的内容表示可以替代前词。
6. 同一词条中有两个或两个以上释义时，释义相近的用逗号“,”分开，释义不同的则用①②…标出。



前言

使用说明

英 汉 部 分

A	(3 ~ 16)
B	(16 ~ 29)
C	(29 ~ 49)
D	(49 ~ 57)
E	(57 ~ 65)
F	(66 ~ 77)
G	(77 ~ 80)
H	(80 ~ 83)
I	(83 ~ 85)
J	(85 ~ 86)
K	(86 ~ 87)
L	(87 ~ 91)
M	(91 ~ 95)
N	(96 ~ 97)
O	(97 ~ 98)
P	(98 ~ 105)
Q	(105 ~ 106)
R	(106 ~ 121)
S	(121 ~ 154)
T	(154 ~ 167)
U	(167 ~ 171)
V	(171 ~ 176)
W	(176 ~ 184)
X	(184 ~ 184)
Y	(185 ~ 185)

Z (185~185)

汉 英 部 分

A	(189~190)
B	(190~200)
C	(201~207)
D	(207~215)
E	(215~215)
F	(215~221)
G	(221~228)
H	(229~237)
J	(238~251)
K	(251~255)
L	(255~264)
M	(264~270)
N	(270~273)
O	(273~273)
P	(273~278)
Q	(278~283)
R	(283~286)
S	(286~301)
T	(301~309)
U	(309~309)
V	(309~309)
W	(309~314)
X	(314~323)
Y	(323~335)
Z	(336~345)
参考文献	(346~347)

英 汉 部 分

A

abbey tile 凹瓦
 Aberdeen granite (英) 亚伯丁花岗岩 (灰色或淡红色的花岗石)
 ablator ceramics 陶瓷烧蚀材料
 A-block A形砌块
 ABR=acrylate butadiene rubber 丙烯丁二烯橡胶
 abrading material 研磨材料
 abraded glass 磨光玻璃
 abrasive aggregates 耐磨集料, 耐磨粒料
 abrasive band 砂带
 abrasive belt 研磨带, 砂(布)带
 abrasive brick 研磨砖
 abrasive cloth 砂布, 擦光布
 abrasive disk 磨片, 磨盘, 磨轮, 砂轮
 abrasive paper 砂纸
 absarokite 正边玄武岩, 橄辉安粗岩
 absolute alcohol 无水酒精, 纯酒精
 absorbent aggregate 吸水集料
 absorbent backing 吸声背衬材料
 absorbent blanket 吸声毡毯
 absorbent board (建筑用) 吸声板
 absorbent brick 吸声砖
 absorptive cassette 吸声镶板
 absorbent coffer 吸声镶板
 absorptive felt(ed fabric) 吸声毡料织物
 absorbent fibre board 吸声纤维板
 absorbent paint 吸声漆, 吸声涂料

absorbent sheet 吸声薄板
 absorbent wallpaper 吸声墙纸
 absorbing foil 吸声金属箔
 absorbing glass 吸声玻璃
 absorbing tile 吸声面砖
 abutilon 白[青]麻
 acajou 产于中美洲的淡黄色硬木 (具有红色斑点和美丽的图案)
 acaroid gum 禾木胶, 草树胶
 accelerated cement 快凝水泥
 accent stone 罕见纹理的青石
 accordion curtain 折叠窗帘
 accordion door 折门, 折叠门, 折遮
 accordion door furniture 折叠门家具
 acetal plastics 缩醛塑料
 acetal resin 缩醛树脂, 聚甲醛树脂
 acetic acid 醋酸, 乙酸
 acid and alkali-resistant grout 耐酸碱水泥浆
 acid and alkali-resistant mortar 耐酸碱水泥砂浆
 acid copper chromate 酸性铬酸铜 (铜铬防腐剂)
 acid-cured resin 酸凝树脂
 acid cured varnish 酸凝漆 (酸硬化清漆)
 acid-fast asphalt(ic) tile 耐酸沥青砖
 acid-fast mastic 耐酸胶合料 [乳香脂]
 acid-fast refractory concrete 耐酸耐火混凝土

acid-fast varnish 耐酸清漆 [凡立水]

acid green 酸性绿

acid ground glass 毛玻璃 (用氢氟酸加工的)

acid-proof brick 耐酸砖

acid-proof concrete 耐酸混凝土

acid proof trap 耐酸存水弯, 防酸存水弯

acid-proof varnish 耐酸清漆

acid resisting alloys 耐酸合金

acid-resisting mortar 耐酸灰泥

acid resisting stoneware 耐酸陶器, 耐酸缸瓦器

acid-sludge asphalt 酸渣(地)沥青

acid-sludge pitch 酸渣柏油脂, 酸渣硬(煤)沥青

Ackermann rib (bed) floor 阿克曼密肋楼板

acorn nut 半圆头螺母, 圆顶螺母

acoustical block 吸声砌块

acoustical fibre board 声学处理纤维板, 隔声纤维板

acoustical foil 声学处理金属箔, 消声金属箔

acoustical material 声学 [隔声, 吸声] 材料

acoustical plaster 吸声灰膏

acoustical sealant 隔声密封剂 [料]

acoustical wallboard 隔声壁板

acoustical wood fibre board 吸声木纤维板

acoustic-celotex 甘蔗纤维吸声板, 纤维隔声板

acoustic paint 吸声油漆 (不影响材料表面吸声特性的油漆), 吸声

涂料

acrylamide 丙烯酰胺 (一种化学灌浆剂, 与甲亚基双烯酰胺等剂合用)

acrylate resin 丙烯酸酯树脂

acrylic (bulk) compound 丙烯酸密封胶

acrylic caulking (compound) 丙烯酸填隙料

acrylic coating 丙烯酸涂层

acrylic concrete 丙烯酸混凝土

acrylic glass 丙烯酸 (有机) 玻璃

acrylic glue 聚丙烯胶

acrylic latex 丙烯乳液

acrylic (latex polymer) caulk 聚丙烯乳胶嵌缝料

acrylic mastic 丙烯酸酯胶合铺料 [乳香脂]

acrylic panel 丙烯酸 (塑料) 板

acrylic plastering 聚丙烯酸塑料, 丙烯酸涂料

acrylic plastic glaze 丙烯酸系玻璃塑料, 丙烯酸系塑料涂膜, 丙烯酸塑料膜玻璃贴面

acrylic plastic corrugated board 丙烯酸塑料波纹板 [瓦楞板]

acrylic (resin) emulsion 丙烯酸酯乳液

acrylic resin paint 丙烯酸树脂漆

acrylic (resin) seal (ing) compound 丙烯酸密封胶

acrylic rubber paste 丙烯酸橡胶糊剂

acrylic-wood flooring 丙烯酸 (浸渍) 木地板

ACS = American Ceramic Society 美国陶瓷学会

adapting pipe 连接管, 套管
 adaptor bend (异径) 管 (子) 接头
 弯头, 注料嘴接头弯头
 additive cement 有掺合料 (的) 水泥
 adhesion-type ceramic veneer 粘附
 [贴] 型陶瓷面砖
 adhesive based on coal tar 煤焦油沥
 青粘着剂
 adhesive cement 粘胶剂
 adhesive for concrete 混凝土粘合剂
 adhesive insulation 胶合绝缘材料
 (adhesive) masking tape 遮贴带
 adhesive mortar 粘合砂浆
 adhesive powder 粉状粘结剂
 adhesive putty 胶粘油灰 [胶泥]
 adhesive tape 胶带 [布], 绝缘带
 adjusting bolt 调整螺栓, 校正螺栓
 adjusting nut 调整螺母, 校准螺母
 admixtures to architectural concrete
 装饰混凝土外加剂
 aerated block 充气的砌块, 空心混
 凝土块
 aerated concrete 加气[多孔]混凝土
 aerated concrete panel 加气混凝土
 墙板
 aerated concrete slab 加气混凝土板
 aerated concrete window panel 加气
 混凝土带窗墙板
 aerated gypsum 加气石膏
 aerated gypsum board 加气石膏板
 aerated gypsum core 加气石膏芯
 aerated gypsum sheet 加气石膏
 薄板
 aerated mortar 加气砂浆 [灰泥]
 aerated prestressed concrete 加气预

应力混凝土
 aerated reinforced concrete 加气钢
 筋混凝土
 aeroconcrete 加气 [多孔] 混凝土
 afara 非洲尼日利亚产黄色光彩的
 硬木, 伦巴木 (非洲榄仁树)
 African mahogany 非洲红木, 非洲
 桃花心木 (也称非洲楝)
 African cherry 西非樱桃木
 African ebony 非洲乌木, 非洲黑
 檀木
 African rosewood 西非茱檀木, 花
 梨木, 青龙木
 African walnut 非洲核桃楝的黄色
 木材
 African zebrawood 非洲条纹 [斑
 马纹] 木
 after flush cistern 抽水马桶的蓄
 水箱
 after-flushing compartment 背水箱
 (水冲便池背后的水箱)
 agba 尼日利亚产带粉红色-棕色的
 硬木
 agglomerated cork brick 粘结软木
 砖, 烧结软木砖
 agglomerate-foam concrete 烧结矿
 渣泡沫混凝土
 aggregate chips 石屑
 aggregate-coated panel 石粒喷涂板,
 干粘石饰面板
 air brick 风干 [空心, 多孔, 穿
 孔] 砖
 air-conditioning lock 空调房间专用
 窗锁
 air glass block 通风玻璃砖

air discharge grille 排气格栅
 air-displacement pump 排气泵
 air dried wood 风干木材
 air dry wood 气干木材
 air drying varnish 风干清漆
 air-entrained cement 加气水泥
 air-entrained mortar 加气砂浆 [灰泥]
 air-entraining admixture (混凝土) 加气剂
 air-entraining and fibers concrete 加气纤维混凝土
 air-entraining hydraulic cement 加气水硬性水泥
 air-entraining mortar 加气砂浆 [灰泥]
 air-entraining portland blastfurnace slag cement 加气硅酸盐高炉矿渣水泥
 air-entraining portland cement 加气普通水泥, 加气硅酸盐水泥, 加气波特兰水泥
 air-entraining portland-pozzolan cement 加气硅酸盐火山灰水泥
 air-entraining slag cement 加气矿渣水泥
 air-entrainment mortar 加气灰泥
 air-free concrete 密实混凝土
 air glass block 通风玻璃砖
 air grate (用铁或陶土或石制成的) 通风格栅, 通风算子
 air grating 通风算子, 通风格栅
 air-gravel concrete 气干砾石混凝土
 air handling brick 通风砖
 air handling tray 通风管支架

air-handling troffer 气调顶棚长槽形灯
 air mortar 加气砂浆
 air pervious material 透气材料
 air-refined asphalt 吹气精制地沥青
 air placed concrete 气压浇注混凝土, 喷注混凝土
 air-seasoned lumber 风干木材
 air-setting mortar 气硬性砂浆
 air-setting refractory cement 气硬性耐火砂浆
 air slaked lime 气化石灰, 潮解石灰, 空气消化石灰
 air-slaked mortar 潮解的砂浆
 air-slaked (quick) lime 消石灰, 风化石灰
 airtack cement 封气 [密封] 粘胶
 air-tight concrete 气密混凝土, 密实混凝土
 air-tight material 气密性材料, 不透气材料
 akerite 英辉正长石, 英辉正常斑岩
 akermanite 镁黄长石
 akle 菲律宾产暗棕色硬木
 akoustolith tile 墙面及天棚快速吸声材料
 ALA = artificial lightweight aggregate 人造轻集料
 Alabama marble (美国) 亚拉巴马州大理石
 alabaster 雪花石膏, 细白石膏
 alalite 绿透辉石
 Alaska yellow cedar 阿拉斯加黄杉 [柏木]

albani stone 胡椒粉色的石料
albarium 大白 (一种粉饰用的白石灰), 大理石灰
albino asphalt 白沥青
albite 钠长石
alclad plate 镀铝板
alclad sheet 镀铝板材
alclad tube 覆铝管材
alcoholic varnish 凡立水, 酒精清漆, 醇假漆
Alexandrian work 彩色大石块镶嵌的玛赛克
algam 铁皮
aligning plug 卡口插座
alkaline-silicon kaoline 碱性硅质高岭土
alkali-resistant glass fiber 耐碱玻璃纤维
alkali-resistant paint 耐碱涂料
alkali-resisting varnish 抗碱清漆
alkyd 醇酸树脂
alkyd paint 醇酸树脂涂料
alkyd plastics 醇酸塑料
alkyd (resin) base 醇酸树脂底层(漆)
alkyd-resin (clear) varnish 醇酸树脂清漆
alkyd-resin gloss paint 醇酸树脂光泽漆 [光泽涂料]
alkyd-resin lacquer 醇酸树脂喷漆 [腊克]
alkyd resin paint 醇酸树脂涂料
allautal 铝包皮铝合金板
allen screw 六角固定螺丝
all-glass sliding sash 全玻璃推拉窗

(扇)
allgovite 辉绿玢岩
all-hair pad 全毛垫
all-haydite concrete (全) 陶粒混凝土
all heart 全心木材
alligatoring lacquer 裂纹漆, 皱纹漆
all-in gravel 混合石子
all-insulated sheathed cable 全绝缘铠装电缆
all-insulated wiring 全绝缘铠装电线
all-metal panel 全金属镶板
all-plastic sandwich panel 全塑多[夹]层板
alloyed-lead pipe 合金铅管
alloy reinforcing steel 合金钢筋, 特种钢筋
alloy steel 合金钢
alloy steel tube 合金钢管
alloy sticks 铝合金棒材
alloy structural steel 合金结构钢 (型钢)
all-paper laminate 纸质层压贴面板
all-plastic cold-glazed wall coating 全塑冷釉墙面涂料
all-purpose insulation 通用绝缘材料, 通用绝热隔声材料
all-purpose primer 万能底漆, 多功能底漆
alternat material 替换 [代用] 材料
alumina-bearing material 含铝材料
alumina-borosilicate glass 铝硼硅酸盐玻璃
alumina brick 矾土砖, 高铝砖

alumina cement 矾土〔高铝〕水泥, 快干水泥

alumina ceramics 高铝陶瓷, 矾土陶瓷

alumina fireclay brick 矾土耐火砖

alumina mortar 矾土砂浆

alumina refractorics 矾土耐火材料

alumina refractory (product) 矾土耐火材料

alumina silica brick 铝硅砖

alumina silica refractory 硅铝耐火材料

alumina sulphate 矾土硫酸盐, 铝硫酸盐

aluminate cement 矾土水泥 (高铝水泥)

aluminate concrete 铝酸盐水泥

alumine 矾土, 氧化铝

aluminex 屋面上釉材料

aluminium 铝 (Al)

aluminium alloy 铝合金

aluminium alloy (blind) slat 铝合金百叶窗板条

aluminium alloy casting 铝合金铸件

aluminium alloy hinge 铝合金铰链

aluminium alloy plate 铝合金板

aluminium alloy section 铝合金型材

aluminium alloy shape 铝合金结构型材

aluminium alloy sheet 铝合金薄板

aluminium alloy (structural) section 铝合金 (结构) 型材

aluminium brass 铝黄铜, 铝青铜

合金

aluminium bronze paint 青铜色的铝粉涂料, 银色漆

aluminium building product 建筑用铝制品

aluminium (building) sheet 建筑用铝板

aluminium casette 铝制镶板

aluminium cement 矾土水泥, 高铝水泥

aluminium channel 槽形铝材

aluminium corrugated (building) sheet 铝制 (建筑用) 波纹薄板

aluminium corrugated profile 波纹 (截面的) 铝 (制型) 材

aluminium corrugated trim 波纹铝 (制型) 材 (装饰用)

aluminium curtain wall 铝 (制) 幕墙

aluminium door 铝门

aluminium double window 双层铝窗

aluminium eaves gutter 铝制檐沟

aluminium finish 铝面, 铝材饰面

aluminium fittings 铝制配件

aluminium flashing 铝制泛水板, 防水板

aluminium form 铝制模板

aluminium (hand) railing 铝 (制) 扶手 [围栏]

aluminium hardware 铝制小五金 (建筑用)

aluminium hollow section 铝制空心型材

aluminium lintel 铝过梁

aluminium load-bearing member 铝制承重构件

aluminium ornamental section 铝制装饰型材

aluminium patent glazing bar 不用油灰镶玻璃的铝窗格条

aluminium perforated ceiling 多孔铝制顶棚 [天花板]

aluminium pipe 铝管

aluminium plate 厚铝板

aluminium post 铝柱, 铝杆, 铝支撑

aluminium product 铝材, 铝制品

aluminium profile(d) panel 铝型材镶板

aluminium pull (handle) 铝制门拉手

aluminium purlin(e) 铝檩条

aluminium railing 铝扶手 [栏杆]

aluminium rivet 铝铆钉

aluminium rolling grille 卷开式铝格栅

aluminium rolling shutter 铝(制)卷帘门 [窗]

aluminium roof cladding 铝(制)屋面板

aluminium sandwich panel 夹层铝板

aluminium sash 铝框格, 铝窗框

aluminium screw 铝(制)螺钉 (螺丝)

aluminium sheet 铝片, 薄铝板

aluminium shutter 铝制百叶窗 [遮光窗]

aluminium slatted blind 铝制百叶窗, 遮光铝百页

aluminium slatted roller blind 铝制卷帘式遮光百页

aluminium sliding door 铝制推拉门

aluminium sliding folded shutter door 铝制折叠式百叶门

aluminium sound-control ceiling 铝制控声顶棚 [天花板]

aluminium strip 铝板条

aluminium sunblind 铝制遮阳板

aluminium track 铝轨

aluminium trapezoidal section 梯形截面铝材

aluminium trim 铝制(结构)型材

aluminium window 铝窗

aluminium window fittings 铝窗五金配件

aluminium window hardware 铝制窗配件 (小五金)

alumino-silicate brick 矾土硅酸盐耐火砖

aluminous fire brick 矾土耐火砖 (高铝耐火砖)

aluminum brace band 铝(合金)支撑带材

aluminum door 铝(合金)门

aluminum fabric 铝(合金)网

aluminum post 铝(合金)柱

aluminum rail coupling 铝(合金)栏杆连接器

aluminum shelf 铝搁板

aluminum tension band 铝(合金)张拉带材

aluminum tension bar 铝(合金)张拉杆

aluminum trim 铝质边框

aluminum truss brace 铝桁架支撑

aluminum window 铝(合金)窗